

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

Biró Pál
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor.
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Érzékenykedések.

— október 11.

Egy nyílt felhívás jelent meg a nyilvánosság előtt és mi ezzel a nyíltan felvetett dologgal lapunk mult szombati vezércikkében foglalkoztunk. A sajtószabadság megadja a jogot, hogy minden közügygel foglalkozzunk. Különösen olyan dologgal, amelyet a nyilvánosság előtt felvetnek. Mi ezt cselekedtünk, amidőn a *zemplénmezei ügyvédi kar jegyzője*, (mert a neve alá ezt írta) felvetett egy rendkívül súlyos vádat és általánosságban; azt ugyanis, hogy a sátoraljujhelyi ügyvédek közt folyik a peruzsora; így nevezte el a pereknek vigécek, helyesebben ügynökök utján való megszerzését. A felhívásból minden józanul gondolkodó ember ezt értelmezte, hisz a felhívás egyenesen utalt is rá, hogy aki pedig ilyes esetről tud, az tartsa kötelességének ezt azonnal bejelenteni.

Nos tehát, hamis és csűrő-csavaró az a válasz, amelyet most a jegyző úr egy másik kollegája ellenünk fordít. Azt ugyanis, hogy mi illetéktelenül tárgyaljuk ezt az ügyet a nyilvánosság előtt. Téved az ügyvéd úr, hisz nem mi vittük a nyilvánosság elé. Hanem az a felhívás. Ha az a felhívás meg nem jelenik, akkor egyáltalán szóba sem hoztuk volna ezeket a dolgokat. Nem pedig azért, mert igaz ugyan, hogy mint szállongó hírekben mi is hallottunk ilyesmire, de azért nem — mert nem volt konkrét adatunk. Azt azonban a jegyző urat védő ügyvéd úr engedje meg nekünk

kegyesen, hogy különösen a nyilvánosság előtt mások által felvetett dolgokkal, a 48-as törvények szellemével reánk — csekélyiségekre — ruházott jogunknál fogva az ilyes dolgokhoz hozzászólhassunk.

Megjegyezzük azonban, hogyha a jegyző úr, nem mint „jegyzője a zemplénmezei ügyvédi kar“-nak, hanem mint *személy* hozta volna nyilvánosságra ezeket: talán akkor sem tettük volna szóvá. Így azonban meg kellett tennünk. És éppen azért, nehogy személyes éle legyen cikkünknek, kerültük azt is, hogy megkérdezzük, miért beszél a jegyző egy felhívásban — a testületi tiszte nevével, holott a korektség szempontjából ezt csak akkor teheti, ha ott van a felhívás alatt az *elnök* neve is, mert a jegyzőnek e funkciójában csak ellenjegyzési joga van. Így diktálja ezt a helyes formaérzék és a noblessz.

Jogosan gyanus lehetett tehát előttünk ez a felhívás — mint a testület felhívása. Mivel pedig mi a zemplénmezei ügyvédi kart, mint feltétlenül tiszteletreméltó testületet aposztrofáltuk, és az ügyvédi hivatás diszes gárdájának ösmertük mindenkor és ösmerjük mindenkor Zemplénvármegye ügyvédeit, feltétlen kötelességünknek ismertük ezt a felvetett dolgot szónyegen tartani, — hogy az ügyvédi kar reputációja érdekében — teljesen tisztázódjék.

Ha a t. jegyző úr ezt a dolgot a *saját testülete beléleletében* tette volna szóvá, még ha tudomással birtunk volna is erről, nem tárgyaltuk volna az ujságban. Belső

ügynek tekintettük volna. Még pedig éppen azért, mert e diszes testület reputációját, mint társadalmunknak, a közéletnek hatalmas faktorát sokkal többre becsüljük, semhogy az ilyen általánosságban felhozott váddal az egész testületre és méltatlanul árnyékot vetítsünk. Azonban a jegyző ur jónak látta ezt a — nyilvánosság elé vonni. Most tehát kénytelenek vagyunk vele és hivatásunkból folyó erkölcsi kötelességünk ezt a kérdést tisztázni, a lelki és egyéni erkölcselenség gyanújának színét a társadalom e nagy zöméről elhárítani. Tiszta vizet kérünk a pohárba. Csűrős-csavarással ezt a kérdést nem szabad és nem lehet megoldani.

Tessék megmondani, ha a nyilvánosság elé lépett, hogy ki az, akinek ténykedése e felhívás megírására az impulzust megadta. Most már az illető egyéni egzisztenciája is megköveteli ezt. Hát ha a meggyanusított tud védekezni és ártatlan. De mi a legelső: ezt most már — ha az első hibát elköveték — megkívánja a testület szenytelen jóhírneve. Reméljük, hogy ez így lesz; és nem akarjuk elhinni azt az egy-két nap óta szállongó hírt, hogy most azért sem lesz megnevezve az az egy, aki miatt a testületet gyanusítják, mert az illetőnek a védekezésre van olyan adata, amely éppen a támadást mártaná szósza.

Az a siránkozás pedig, amit e közügygel kapcsolatban a személyeskedésről elzengenek, éppenséggel meggható. Hogy a Zemplén

háta mögött lévők — személyeskednek? Hát kérem a Zemplénnek nincs senki a háta mögött, nyíltan minden ügyben és szolidárisan együtt áll a *teljes* szerkesztőség. És csak a szerkesztőség, mint egyetemes fogalom vállalja a felelősséget és bírálatot rendelkezéseért úgy ez ügyben, mint bármely másban. Hogy melyik oldalról kezdtek és úzték folytonosságban a legszemélyesebb támadást — ezt jól tudja a vármegye közönsége. Mi ezzel szemben pusztán és mindenkor csak védekezésre szoritkozunk. A közérdekű kérdéseket pedig mint ez esetben is, mindenkor felvetettük szívesen, ott ahol kellett. Itt és ez esetben is kellett. Mert ime: most a dolog tárgyilagossá megvilágítása helyett rükwertscenctrirung-gal, siránkozással és védőügyvédi zsenialitással igyekezzenek takarót borítani arra az igen kényes és fontos kérdésre. Ha a nyilvánosságra hozták, nem lehet ezt többé *csakis* a nyilvánosság előtt elintézni. Aki pedig fél a napba nézni, mert szédül bele — az ne kíváncsozzék oly nagyon a napra.

— okt. 10.

A Zemplénvármegyei Kazinczy Kőr levelet küldött lapunk főszerkesztőjéhez. Minden commentár nélkül közöljük le a Zemplénvármegyei Kazinczy Kőr e szíves, megtisztelő levelét, csupán annak kijelentésére szoritkozunk, hogy, mint a közművelődés és a közérdek érdekeinek őre és egyik organuma csak kedves kötelességet teljesítettünk akkor, mikor ezt a nagy kihatású mozgalmat tőlünk telhetőleg pártfogoltuk és jövőben is pártfogoljuk. Tesszük ezt annál inkább, mivel mi

S ime, a másik pillanatban már egy bájos, gömbölyű és meleg kar nyulik ki a plüss takaró alól. Édes, fehér kar, melyről a hálóköntös bő, csipkés ujjá kacérul félre siklott.

Eddig hát meg voltánk. Most az következniék, hogy Margit kisasszony felül ágyában, becsengeti a szobalányát és hozzáát — felkeléshez. Először kidugja az egyik lábcskáját, aztán a másikat végül pedig...

S ön ezt persze szívesen olvasná végig. De nem irom ám meg, jöllehet ez is a gerincehez tartozik.

Nem, nem kedves kritikussom, ezt nem írjuk meg, csak úgy vázlatosan vetem oda, hogy Margit megmosdott, megfésülködött, felöltözött és behozatta a reggelijét. Remélem még eddig nincs hézag sehol az elbeszélésben! Most pedig folytatom.

Negédesen szüresölgetve piros ajkaival az illatos teát, közbe józüen falatozott a szép piros sonkából és piritott vajás kenyérből, aztán pedig a napilapok után nyult, melyek ott heverték előtte egy kis asztalkán.

De ime! Alig vet egy pillantást a napi hírek és ujdonságok végére biggyesztett eljegyzési hírek rovására, midőn hirtelen, elhalaványul finom, rózsás arca, kezeckéje megreszket, a lap kihull belőle, ő maga pedig félájultan hanyatlik hátra székében.

A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

Tiszavirágok.

I.

A Tiszapart lágy bársonyában
Jártunk merengve,
Valami fájó hangulat szállt
Bohó szívemre.

Alig beszéltünk, mégis annyit
Erzett a lelkünk;
S ez édes, ábrándos „lovagkor“
Oly hamar eltűnt!

Meséltem néked álmaidról
Csöndesen, halkán,
S föl-föllobbant égő szerelmem
A bús szavakban.

— Sohase mondtam én tenéked
E szót: „szeretlek!“
És mégis, mégis kitaláltad,
Hogy válni kellett!...

II.

Ha néha álmodozva járkálsz
Kicsiny kertedben egyedül:
S valami pajkos esti szellő
Szomoru nótát hegedül:

A fák zizegve hajladoznak,
Csókolják szőke fürteid,
Olyankor jól figyelj reájuk,
S hogy egymagadba vagy, ne hidd!

— Ott van az én bolyongó lelkem,
S mikor egy lomb feléd hajol,
És csókkal érint: kérdd a lelked,
Ki volt?... Mi volt?... az tudja jól...

Kremmer Dezső.

Mese.

Irtá: Oberon.

Kizárólag önnek szól ez a történet, rettegett kritikussom, aki annyira szereti a meséket.

Szem előtt tartom nemes izlését, valamint azokat a szabályokat is, melyeket ön a mese érdekében számomra kijelölt.

Igyekszem, hogy a történetemnek eleje is, vége is, no meg közepe is legyen. Hogy lesz-e valami eredménye igyekezetemnek, az majd csak a mese végén világlik ki. Addig is rajta leszek, hogy a *gerinc* mindég szemem előtt legyen.

A gerinc, ez a rettenetes valami, amit ön szerint egyetlen históriából sem szabad kifelejteni. Ha ön azt mondja valamely történetre, hogy nincs gerince, akkor tudom, hogy az

a történet egy szellemi koresszülött, egy alantas értékű, fejletlen valami, miután gerinc nélkül jött a világra. Oh az a gerinc! Mennyi rettenetes gondot okozott már nekem! Hány nyugodalmat éjszakámat tette tönkre! És mennyi tollamba, tintámba, papírosomba került ezenfelül!

Az íróasztalom legtitkosabb fiókjában rejtőző, soha napfényre nem jutandó, szegény gerinctelen alkotásaim nevében kérem, legyen irányomban egy kissé elnéző, ha dacára mozgós igyekezetemnek, jelen történetemnek gerince valami szervi eltérést mutatna. Hígyje el, én sajnálnám legjobban, ha nem ütné meg formában és erőben az ön kritikai mértékét, mert hiszen ezt a történetet egyedül az ön számára irom. Ha önön kívül még valaki elolvassa: az olyan véletlen, melynek az összes gerinces és gerinctelen novellák ki vannak téve.

Most pedig, e szükséges kis bevezetés után:

Előre!

Tehát:

Reggel van. Sugaras, világos, derült, őszi reggel. Margit, (mert ugyan mi más nevet adhatnék egy divatos novella hősnőjének?) aki mindeztideig ártatlan leányszív boldog, nyugalmas álmát aludta a hófehér párnák közt, most egyszerre megmozdul ágyában.

a Zempléni vármegyei Kazinczy Kör-t e vármegye közművelődési, irodalmi és művészeti érdekeinek fáklyavivőjeként fogjuk fel és erős a bizodalunk, hogy a Zempléni vármegyei Kazinczy Kör Zempléni megyének — irodalmi, művészeti tekintetben — új hajnalhasadását fogja jelenteni. A levél a következő:

Igen tisztelt Főszerkesztő ur!

A múlt század egyik vezérlő eszméjeként felzúgó nemzetiségi eszméáramlattól agyongyötört magyar hazánkat társadalmi uton is segíteni magyar nemzeti szellemben: célja a most megalakult Zempléni vármegyei Kazinczy Körnek.

Már a kör megalakulása előtt is hálás elismeréssel és jóleső érzéssel látta minden nemesen gondolkozó és a Kör magasabb céljait ismerő, hogy a „Zemplén” fenkölt szellemű cikkeiben fényesen megvilágítja azt a magasabb feladatot, amit a Kör teljesíteni maga elé kitűzött.

A Zempléni vármegyei Kazinczy Kör megalakult és most a közönség tevékenyebb és nemzeti érzelmeitől áthatott egyéneknek hálás elismerését és jóleső érzését a Kör minden tagja magának tudja, amit Főszerkesztő urral a nemes ügy iránt tanúsított szíves érdeklődéséért és fáradozásaiért ez úton tolmácsolt legnagyobb köszönetünkkel együtt közölni legfőbb kötelességünk.

Eddigi hazafias buzgalma és szíves támogatását továbbra is kérve, abban a jó reményben, hogy kérésünket teljesíteni szíves lesz:

Kiváló tisztelettel vagyunk a Zempléni vármegyei Kazinczy Kör nevében:

Sátoraljai hely, 1902. okt. 10.

Dr. Isépy Tihamér, Dr. Ferenczy Elek,
jegyző. főtájtár.

Tisztviselői fizetések rendezése.

Régóta vajudik már a tisztviselői fizetések rendezésének kérdése. A fizetésrendezési mozgalmaknak meg is lett az az eredménye, hogy a kormány a rendezés tekintetében kötelező nyilatkozatot tett és a pénzügyminisztert egy törvénytervezet készítésével megbizta. A pénzügyminiszter már el is készítette a tervezetet, amely szerint az évi fizetések a következőképp emeltnének: A III. rangosztályban 4000 koronával, a IV. rangosztályban 2000 koronával, az V. rangosztályban 2000 koronával, a VI. rangosztályban 2000 és 1400 koronával, a VII. rangosztályban 1200, 1000 és 800 koronával, a VIII. rangosztályban 800 koronával, a IX. rang-

— Mi történt? Ön ugyebár azt kérde, hogy mi történt? Ah, szörnyűséges dolog! Elmondhatnám három szóval, de az előírt novella-szabályok szerint az efféle dolgoknak nagy feneket kell keríteni. Ez jelenti a részletes, eleven, szubtilis kidolgozást.

Tehát:

A lap a földre hullott s ennek zarára a szobaleány ijedten ront be urnőjéhez.

— Jesszus Mária! Kisasszony! — sikolt fel rémülten, midőn urnőjét félig ájultan találja székén, hátrahanyatlott testtel és előrehanyatlott fejjel.

— Óh Babet — tör ki panaszosan a szó a szép leány kebléből, mialatt könnyei megeredtek: — En nagyon szerencsétlen vagyok.

— Szent isten? Mi történt?

— Olvasd! zokogja Margit fuldokolva és a lapot Babet orra elé tartja.

Babet olvas és megért mindent.

Az a bizonyos Elemér, a délceg hadnagyocska, aki olyan szerelmes pi lantásokkal szokott dobálódzni Margi- ablakai felé, míg a papa, meg a mamat odabenn piquet-et játszottak — ő, Elemér, a hütlén, a csapodár — eljegyezte magát egy köztisztviselőben álló gazdag vaskereskedő bájos és művelt leányával, Arankával.

— Most aztán mi történik?

osztályban 400 koronával, a X. rangosztályban 400 koronával és a XI. rangosztályban szintén 400 koronával.

A költségvetés, melyet ezen fizetésemelések kitesznek, az eddigi számítások szerint mintegy 16 millió koronára rug.

A közölt táblázat szerint a magasabb rangosztályok részesülnek a kormány különös gondoskodásában, míg az alsóbbakkal meglehetősen mostohán bánik el. Ezért ezzel a tervvel az alsóbb rangosztályú tisztviselők aligha lesznek megelégedve.

Kiemeljük, hogy a tizenhatmillión felül még mintegy négy millió koronára lenne szükség ahhoz, hogy a magyar tisztviselők ugyanolyan fizetést élvezzenek, mint az osztrák hivatalnokok s reméljük is, hogy a pénzügyminiszter tervezete ebben az irányban módosulni fog. Az alsóbb rangosztályú tisztviselők helyzete és jogos igényei ezt a javító módosítást föltétlenül megkövetelik.

Hozzuk ezt kapcsolatban mai számunkban olvasható hírrel, mely szerint a sátoraljai helyi állami tisztviselők lakbéréik felemeléséért ép most folyamodtak a pénzügyminiszterhez. Meg lesz-e a sátoraljai helyi állami tisztviselők mozgalmának is az eredménye: idők kérdése.

A sátoraljai helyi állami tisztviselők értekezlete.

— október 10.

A helybeli állami tisztviselők október hó 9-én délután 5 órakor Fornszek Béla kir. törvényszéki elnök, a helyi bizottság elnökének meghívása folytán igen népes értekezletet tartottak a törvényszék főtárgyalási termében.

Az értekezlet egyedüli tárgyát Gál Lajos kir. törvényszéki albiró, az állami tisztviselők helyi bizottsági előadójának azon indítványa képezte, hogy az állami hivatalnokok kérvényezzék a pénzügyminisztertől lakbérének az eddigi IV—VI. katonai lakbérosztályzatból az I—III. osztályzatba való sorozását, s illetve a lakbérnek ekként leendő felemelését. Az elnök megnyitván az ülést, felszólította az előadót, hogy adja elő indítványát. Gál Lajos bizottsági előadó néhány szóban esetelte az itteni lakbérvizonyok kedvezőtlen alakulását; felhozta, hogy a tisztviselők által élvezett lakbérért megfelelő lakást bérelni nem lehet, s hogy bár a helybeli katonatisztek lakbérét épen a kedvezőtlen viszonyok folytán már régebben felemelték az 1900. évi 9865/eln. sz. rendelettel, a tisztviselők lakbére még

Egy félnapos tépelődés, amit szórol-szóra le kell írni.

— Lehetséges-e ez? Nem, nem! Ez nem lehetséges! De ha mégis? — Nem — még akkor sem lehetséges!

— És ha csakugyan — Ah, megöli magát! Babet! Hozz egy skatulya szalonyfufát. De hátha zárdába menekülne lelkének felzaklatott rémei elől, melyek lángtekintetű furiaként üldözik, hajszolják! Hova? merre? A sirba? Vagy az élőhalottak birodalmába: a kolostorba? Hah! Minő eszme! Meg van! Itt van. A harmadik mód, az egyetlen! Miért mondana le az élet örömeiről, ily ifjan, ily virágzóan? Ott van az a másik bizonyos Elemér, akinek ugyan nincs olyan szénfekete bajusza, mint a hütlénnek, sem olyan délceg termete. Az atillája is ráncot vet.

De mi az egy érző kebelnek?

Nem dobálódzott-e ő is hasonló tüzes pillantásokkal fölfelé a magasba. És Margit az elfogult lény még észre sem vette! Meg se látta! És kész az elhatározás. Eszre fogja őt venni! Meg fogja látni ezental. És meg is látja. Csakugyan! A szegény fiu fülpirul a boldogságtól. Harmadnap bevezeteti magát Margitéknál — negyednap és ötödnap és két hét múlva pedig Margit boldog menyasszonya az ifjunak, miután egy távoli nagy-

most is a régi. Azután felolvasta az előadó a pénzügyminiszterhez benyújtandó kérvény szövegét, amelyet a jelenlevő tisztviselők egyhangúlag, egész terjedelmében elfogadtak. Mire az értekezlet az elnök és előadó éltetésével véget ért. Kívánatos, hogy a méltányos és jogos kérvénynek, amely Gál Lajos előadó műve, meg legyen a kellő eredménye.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

Közigazgatási bizottság ülése.

Hadik Béla gróf főispán elnöklété mellett e hó 10-én d. e. tartotta legközelebbi rendes havi ülését a vármegyei közíg. bizottság. Az ülés napirendjén volt közérdekű ügyek elintézéséről a következőkben tájékoztatjuk a Zemplén t. olvasóközönségét.

(Alispáni jelentés.)

A közigazgatás szeptember havi állapotáról szóló alispáni jelentés szerint kívándorolt Amerikába 145 egyén, ellenben visszajöttek Amerikából 102-en.

(Árvaszékek tevékenysége.)

A vármegye árvaszékénél szept. hó folyamán elintéztetett: 2586 ügydarab, hátrálékban maradt 209. Az ujhelyvárosi árvaszékénél 16 darab hátrálék maradt, elintéztést nyert 203.

(Gazdasági ismétlő iskolák.)

Uj plántája ez az ugynevezett »gazdasági ismétlő iskola« Magyarország közoktatásügyi melegágyának. Hón óhajandó, hogy magyar földön, magyar ég alatt is megfogadjon nemcsak, de fel is virágozzék ez az új ültetvény, melyről tudni kell, hogy még a lányos mamákat is egészen közelről érdekli, mert, egyéb irányú célok közepett, ezek az ismétlő iskolák gyakorlati kiképzést nyújtanak az éltelözés tanból is — ami pedig igen népszerű honi tudomány — férjhez adandó leányai számára. A gazd. ism. iskolának a közokt. miniszter részéről ujonnan kiadott szervezete és tervezete az 1903. jan. hó 1-ével lép életbe. Szervezet és tanterv tudnivalói — hogy azokról vármegyénknek minden egyes községe, a legnagyobbtól a legkisebbikig is tájékozott legyen — a vármegye »Hivatalos Lap«-jában rendelkeztek közre adatni.

(Pótadóhátrálékok — utadótartozások.)

Az 1902. évi III. t. c., mely a vármegyék közpénztárait behatárolja az állampénztárakba, köztudomású, hogy az 1903. év jan. hó 1-én életbelép. Az új és az eddiginél szigorubb rend érdeke követeli, hogy vármegyénk központi járulékaiknak kintlevőségei behajassanak még az év folytán minden

bácsi kötelező ígéretet tett a kauciót illetőleg. Punktum. Meg van a történet. Az eleje kétségbeesés, a közepe tusakodás, a vége boldogság. Azt hiszem ennél többet nem tehettem a mesém érdekében.

Most még hátra volna a címe.

Az is a gerinchez tartozik, hogy a cím találó legyen, megfelelő a tartalomnak.

De ezt már csak önre bizom rettegett kritikusom. Ön ehhez jobban ért. Mindenesetre, nehogy felületességgel vádoljon, küldök egynehányat. Tessék választani belőlük.

„A hütlén.” „Kétségek közt.” „Megtörülés.” Mind a három egyformán rá illik.

Miután mindegyikből van a mesében valami.

Most pedig, miután feladatomat emberül bevégeztem, ajánlom magamat szíves jóakarátába. A mesémet pedig, ha gerinces mivoltának dacára sem tetszenék — nehogy összetépje, vagy elégesse! Jobb ha elküldi, valamelyikének ama szerény nagyságok közül, akik évek hosszú sora óta hajszolnak sánta pegazusokat, s még mindig a kezdő igénytelen jelzőjével jelölik meg tehetségüket.

Ezeknek talán használ — elretentésül. — — —

községtől s pedig az utolsó fillérig. E végből felelősség terhe alatt s most már ismételtén utasítottak a járások főszolgabirái, mint Ujhely város polgármestere is, hogy a szóban levő köztartozásoknak hátrálékos kintlevőségét fokozott erélyvel behajtani s legkésőbb nov. hó 1-éig beszállítani saját jól feltehető érdekekben is, tovább halaszthatatlan kötelességeiknek ösmerjék. Ha ez az ismételt utasítás sem hozná magával nov. 1-ig a kívánt eredményt, a mulasztó hatósági közegek ellen a törvény legszigorubb intézkedései fognak alkalmaztatni.

(Rablétszám.)

A sátoraljai helyi kir. törvényszék bürtönében a szept. havi rablétszám 216 volt, mely a Kassáról ide átutalt rabokkal okt. hó elején 252-re emelkedett. Ebben az elítélt rabok száma 182, kik közül 110 az ujhelyi szőlőhegyeken napszamos munkát folytat.

(Tankötelesek iskoláztatása.)

A közigazgatásügyi országos kormány távolról sem lévén megelégedve azokkal az eredményekkel, amiket hazánkban a népoktatás, kivált pedig magyarosodás dolgában a nemzetiségi zónák területein felmutatott: igen szigorú rendeletet adott le a kir. tanfelügyelőségeknek, hogy az eddig tapasztaltnál buzgóbb tevékenységet fejtsenek ki az 1868. és az 1876. t. c. végrehajtásában, különösen pedig fejtsenek ki fokozott buzgóságot, hogy a községekben működő elemi népiskolák szervezetébe a hat osztályos rendszer bevezetessék; a tanítók száma növeltesse; a tankötelesek ne csak a papíron legyenek, de együtt is legyenek meg az iskolákban; az iskolát mulasztó gyermekek szülőit a hatóságok szigorúan büntessék; a helyi hatóságoknak ez irányban jelentkező mulasztásai büntetés nélkül ne maradjanak a felsőbb hatóságoknál, — másfelől pedig gondoskodás történjék arról is és biztosítás, hogy az iskolába járó gyermekek a tudásnak azt a minimumát, mit a tanterv előír, magukkal kivihessék az életbe és hogy az nekik egész életükre maradandó szellemi tulajdonuk maradjon. — Beregszászy kir. tanfelügyelő az előadott erkölcsi érdekből olyan határozati javaslattal lépett a közigazgatási bizottság elé, hogy legazonnal, amint t. i. a fent jelzettük mulasztásnak egyik, vagy másik esete a kir. tanfelügyelő tudomására jut, ő maga közvetlenül fordulhasson az illető hatóságokhoz a mulasztásokat megtörő, illetve jóvá tevő intézkedésekért. — Hosszu vitatkozás után az lett a határozat, hogy a konkrét esetek felett való rendelkezés jogát a közigazgatási bizottság magának továbbra is fentartja és a jövőben is, mint tette a múltban, ezt a nagy jelentőséggel bíró jogát ő maga fogja s pedig ezután kérihetetlenül szigorúan fogja gyakorolni.

(Közutaink.)

A vármegye száltében-hosszában vezető közutak jó karban vannak. Ugy ezeken, mint a törvényhatóság közútjain is az új terítéshez megkivántató kavics kiszállítása körül serénykednek a vállalkozók, de szerződéses határidőre, a kézi napszamos munkaerő nagy hiánya miatt, nem igen bírják befejezni a kavicsszállítást, ami miatt közutaink ebben az évben előreláthatóan nagy késséssel fognak friss terítést kapni.

(Közadók.)

Nemcsak a törvényhatósági utadók, de a közadók befizetése is nagy visszamaradással járt a múlt hó folyamán. Befolyt egyenes adó szeptemberben: 267,575 K. 84 t. most 58,727 K. 49 fillérrel kevesebb, mint az 1901. évi szept. hó folyamán. Januártól számítva kilenc hónapon át: 1,290,980 K. 22 f. volt a befizetés, így is kevesebb, mint a múlt évnek ugyanabban az időszakában, 75,909 K. 66 fillérrel. Tizennyolc jegyző ellen, kik feltűnően nagy hátramaradást tanúsítottak, szigorú rendszabály alkalmaztatott és felhívták: minden irányban tegyenek meg mindent, hogy a közadók befizetése a mostanig tapasztaltnál megnyugtatóbb eredményt mutasson fel a f. okt. hó végére,

(Kivételes nőülés.)

Kivételes nőülhetés megengedéseért folyamodtak: Vinczér Mihály imregi, ifj. Csorej Mihály petkóczy, Jacsos András parihuzóczy, Gábrik István papinai, Kucska István felső-jablonkai, Szabó Bénéjmin tarczali és Csicsatkó András széphalmi lakos hadköteles egyének. Folyamodásaikat a közíg. bizottság pártoló véleményével küldötte fel a honvédelemügyi kir. miniszterhez.

(Sajtóhiba. Lapunk múlt számában hibás szedés, hogy a vármegyei járási központi sorozás költségeinek 1903. évi fedezetét 14^o/o-es pótdó szavaztatott meg. A megszavazott pótdó 1903-ra is maradt, mint volt 1902-ben $\frac{1}{4}$ (egynegyed) $\frac{1}{100}$ -es.

JEGYZETEK

a hétről.

Mikor a nagy dob megszólal és harsognak a trombiták — hallgasson el a tücsökeirpélés. Körülbelül ez az arány van meg az országos politika lármájával és a helyi ügyek zaja között. Az új országgházban már zajonganak a honatyák, tehát oda figyelj, haza! Oda nézz, ne törődj a magad ügyével-bajával, hanem hallgasd meg, mit beszélnek azok, akiknek úgy sincs más dolguk, mint beszélni. S a beszédarádatól alig-alig halászunk ki olykor egy kis testet. Okos, jóra való eszelekedtet. Nem, ez nem oly fontos, mert nem kelt oly feltűnést, mint a botrány, a zaj. Amilyet például mindjárt a megnyitó ülésen az ellenzéki képviselők rögtönöztek.

De nem akarunk itt belemélyedni az országos politika dolgaiba. Sőt ismételtelen hangsúlyozni kívánjuk, hogy nem tartjuk egészséges állapotnak azt, hogy az országgyűlés megnyitásával minden gondolkodó magyar ember figyelme csakis az ott történetekre koncentrálódik. S országos politikát csinálván, elhanyagolja a maga ügyes-bajos dolgait. Így mennek veszendőbe a lokális érdekek, amelyeket pedig sokkal intenzívebben lehet ápolni, mint a nagy politika sok minden dolgát. *Produktív munkára* kell szoritani az embereket. Mindenki ahhoz fogjon, amiben *eredményeket* képes előidézni. Igenis, legyen meg az általános érdeklődés az egész ország dolga iránt, de ez se zárja ki azt, hogy a magunk lokális ügyeivel törődjünk. Mert most sok esetben lokális érdekeink valják kárát a veszett nagy politikának.

Ezek az intelmek aligha fognak valamelyes eredményre vezetni, — avval e sorok szerény írója tisztába van. Amde nem árt a figyelmeztetést addig ismételni, míg talán egy kis foganatja mégis csak lesz. Az országgyűlés megnyitása alkalmával tehát újra el kellett mondanunk ezt az intelmet.

Októberi bágyadt napfényben sárguló levelek csillognak. Őszi szél sodorja össze őket. Melancholikus hangulat fogja el az embert, ha nézi a hervadó természetet, amely olyan, mint a haldokló ember. Az elmulás szelid költészete utat talál az emberek szívéhez. Talán éppen erre spekulálnak a fűzfapoéták, akik ez időtájt szokták közre bocsátani gyanus alakú versfüzéereiket, nem kis bánatára a szenvedő emberiségnek, melyet túlon-túl tönnek zöld irodalmi termékekkel. Az irodalom szabad ipar ugyan, de mivel ezt a virágos kertet már nagyon felverte a gaz, kertészek kellene, hogy tisztogassák a gyomot, a nemesebb virágokat meg ápolhassák. Ilyen kertészek az irodalmi egyesületek. Vajha a Zempléni megyei Kazinczy-kör, melynek megalakulása olyan lélekemelő ünnepek között ment végbe, mielőtt munkába állana s magára vállalná ezt a fontos kertészkedési munkát.

Feltűnést keltő hír kelt szárnyra a múlt héten a póttartalékosok bevonulásáról. A hír szerint a póttartalé-

kosok, akik csak 8 heti kiképzésre vonulnak be, ez alkalommal továbbra is ott maradnának tényleges szolgálatot teljesíteni, mert az új tarackok kezelése több embert kíván, mint amennyit e célra jelenleg foglalkoztatnak. A hadsereg tehát új emberanyagot vonna be óriási szervezetébe. Amely szervezet temérdek pénzátfordítást emészt fel. Minden városnak arra kellene tehát törekedni, hogy az a pénz, amit a hadsereg fenntartására polgárai adóban elfizetnek, legalább némileg visszatérüljön azon a révén, amit katonáék egy-egy város falai közt elköltötenek. Bizony Sátoraljauhely e tekintetben nagyon rosszul áll, nagyon kevés lévén itt a katonaság. Általában ez a fejlődésképes és eleven életerővel bíró város sok tekintetben el van hanyagolva. Áldoz minden hazafias célra, de korántsem részesül olyan rekompenciában, amit méltányosság szerint is megkövetelhetne. Nekünk kell tehát arra törekednünk, hogy a minket illető jogos anyagi előnyöket megkapjuk, mert a városok versenyében különben aligha fogunk boldogulhatni.

A „Zemplén” pályázata.

— október 10.

- Hogyan lehetne a nőtlen embereket reá birni, hogy hozomány nélkül is többen nőüljenek?
- Hogyan kell viselkednie a leánynak a fiatalember irányában, hogy azt minél előbb és minél biztosabban meghódíthassa úgy, hogy ezt lehessen neki mondani: „Beszéljen az édes mamával!”
- Célra vezető-e, ha a fiatal leány bizalmas pajtáskodásba igyekszik lenni az ismerős, de érzelmeit illetőleg reá nézve még idegen fiatalemberrel?
- Mily módszert kövessenek a lányos mamák leányaik nevelésénél, hogy azok minél előbb menyasszonyi koszorúhoz juthassanak?
- Hogyan neveljük fiainkat, hogy azokból aglegyenek ne váljanak?
- A hozomány feltétlen kelléke-e a jó házasságnak; vagyis a szegény leány hogyan tehet szert legkönnyebben vőlegényre?

E kérdőpontokban foglalta össze Gál Lajos a sátoraljauhelyi kir. törvényszék albirája, lapunk kitűnő munkatársa a Zemplén karácsonyi mellékletét szolgáló munkák kérdőpontjait. Amint már jeleztük, a pályázat főlényege az a kérdés, hogy *mi okozza a házasságok kedvezőtlen statisztikáját?*

Pályázhat Zempléni vármegye hölgyközönsége tekintet nélkül arra, hogy előfizetője lapunknak, vagy sem. Pályázhatnak azonkívül minden más vidékről olyanok, akik előfizetői a Zemplén-nek.

Pályázati határidő *ez év november hó első napja*. A pályázati művek közlését akár álneve, akár teljes neve aláírásával kívánhatja a szerző. De a mellékelt zárt jellegű levélben kiírandó a teljes név, mivel a két legszellemesebb és legbecesebb felelet szerzőjét a szerkesztőség karácsonyi jutalomban fogja részesíteni.

Az első legjobb dolgozat szerzőjének jutalma: **egy arany kar-kötő, amelynek érmébe véset-jük: „Emlék a Zemplén szerkesztőségétől.”**

A második díj: *egy doboz Kugler cukor.*

A felelet nincs az egyes kérdőpontokhoz kötve, a fő, hogy a pályázati kérdés általánosságban jól és szellemesen legyen megírva.

Azokat a jellegű leveleket, amelyek dolgozata jutalomban nem részesült a zsűri fogja megsemmisíteni.

A zsűrit lapunk szerkesztősége a következőképpen állította össze:

A zsűri elnöke: **Dókus Gyula.**

A zsűri tagjai:

Pilászy Margit, a sátoraljauhelyi polgári leányiskola tanárnője.**Dr. Kossuth János.** **Gál Lajos.****Ifj. Meczner Gyula.** **Dr. Hám Sándor.** **Biró Pál.**

HIREK.

Krónika.

— okt. 11.
Az idő.

Bár e héten eső esett, Sár volt, és köd és boru, Amde azért árva szívünk Mégse légyen szomorú: Hisz' esőre szárazság jön. Es hidegre napmeleg, Hisz láthatják: péntek délben Nálunk éppen így esett.

Most az idő hajh! szeszélyes Eppen mint a szép leány, Vig az arca délelőtt még, Éjkorom már délután. A mi időnk detto: ilyen Változékony, mint a lány: Eső ömlik délelőtt még S fényes nap süt délután . . .!

A színház.

Egy szó nyilallott Ujhelyen keresztül! S e röpke szóban annyi kéj vagyon: Éreztük, mint a hölgyek szive rezdül És nagyot dobban a baloldalon. „Komjáthy jön!” e szótát átviharzott Október hónap sejtelmes ködén, Pirosra festé be a hölgyi arcot . . . S sajtós nyilalt át férj s apák zsebén . . .!

Szenzációk.

Hát ez nincsen — kérem szépen, Ezzel nem szolgálhatok, Itt hejh! nincsen obstruálás S nincsenek hejh! viharok.

Itten nagy az egyetértés, Halál rá ki szót emel! Magából az őszi szél is Örökös békét lehel.

Itt nagyon szeretik egymást Ujságírók, emberek, Herkulesre! ily békés hely Csakis Ujhelyben lehet . . .!

—th.

A bodrogekői gyermekekről.

Írta: Mok Ferencné.

„Az egészség csak vér, az élet csak álom, a dicsőség csak káprázat . . .” mondja Bossuet.

Ha az élet csak álom, akkor ti szegény, bodrogekői gyermekek hamar ébredtek fel abból a szépséges álomból, melynek „Élet” a neve!

Most azt álmodjátok, hogy: léteztök, van édes szülőitök, meleg otthonotok, kis szívetek tud örülni, ajkátok gondtalan kacajra fakad, s ha könnyes lesz szemetek, ott az édes anya kebele, elbújhattok oda és sirástok mosolygá változik. Ugye, minő szép ez az álom? S hogy félünk ebből felébredni! . . . De a kérelhetetlen halál odasompolyog ágyacskátok mellé, irgalmat, alkat nem ismerő szigorral felráz abból a gyönyörűséges álomból s mire felnyitjátok szemeteket: odaát vagytok abban a szebbik, jobb hazában az angyalok között.

Egymásután, csendben hagyjátok itt szülőiteket ti szegény gyermekek! Nem is vagytok sokáig betegek, kétszer huszonnégy óra sem tellik el sokszor a szegény szülőitök bemeget a városba, hogy meg vegye nektek azt az utolsó ajándékot, a szemfedőt.

A halál angyala oly gyorsan végez veletek, szinte ott ül a hideg csók lezárja beszédes kis szátokat.

A difteritisz és a vörheny, még mindig, még hatványozott gyorsasággal szedi áldozatait a bodrogekői gyermekek közül.

Mi lesz velünk? Micsoda szomorú jövő vár ezekre a falvakra, ahol így pusztulnak a gyermekek?

Vagy nyugodjunk meg a sorsban? S kövessük Budhát, ki azt tanítja: „Boldogság a megsemmisülés!” Semmisüljünk meg, mielőtt eltűnk volna, mielőtt kötelességeinket mint „ember” teljesítettük volna? — Nem jobb, nem szebb, egy küzdelemteljes élet-harc után, az aggkor határán arra gondolni: elég volt az életből, most hunyjuk be már szemünket! De midőn az a viruló gyermeknép pusztul, — akkor bizony elszomorodva arra gondolunk: hogy lehetne a bajon segíteni, hogy mentjük meg a Bodrogekői gyermekeit?

Hát nincs védekezés, nem lehet itt mentésről szó? Hát nem elég szép, elég nemes hivatás a gyermekmentés? — A nemzeti érdek is kívánja, hogy vessünk gátat ennek a pusztuló áradatnak, lépünk fel érellyel, győzzük le az akadályokat, s tegyünk jót.

„Egyedül a legnagyobb erő sem tehet mindent, nem tehet sokat; egyesített erőnek pedig a lehetetlennek látszó isgyakran lehetséges. „Mit ér egy csepp víz? De millióként egyesült cseppek megdöbentő erőt fejtenek ki.” Így oktat Kölesey.

Zempléni megye van első sorban érdekelve, hogy akadályozza lakosságának pusztulását. Nem elég az az átkos amerikai kivándorlás? Ilymódon is fogyunk, pusztulunk? Ki hallja meg azt a panaszzót, mely a Bodrogekőzről hangzik? Hol van az a humánus kéz, mely irt találna e bajra? S az aggó szülők fájdalmas félelmét ki szüntetheti meg?

A parasztszülő ösztönszerűen védelembe veszi gyermekét, ha veszett kutya marásától, feldühödött állatok szarvától félti őt, de a lappangó, szemmel nem látható veszedelemtől nem tudja oltalmazni gyermekét, mert nem ismeri a veszedelem nagyságát, nem hisz a ragály tovább terjedésében.

„Kitől kaptam az első gyermekem azt a bacilust, kérem?” okoskodik a paraszt. Ezt az észjárást nem is lehet hirtelenében megváltoztatni, hosszú, fárasztó munkát igényel ez, s a tanítóság, a lelkészek kezében van első sorban ez a nehéz feladat letéve.

De most gyors segély kell és erélyes fellépés! Hol keressük honnan várhatjuk ezt? . . .

Nem emlékszem, hogy mikor olvastam el muakát oly fokozódó kíváncsisággal, oly nagy érdeklődéssel mint doktor Kun Zoltán, Sárospatak jeles orvosának most megjelent kitűnő művét „Népszerű értekezések a körnemoz baktériumok életműködéséről, s az általa okozott fertőző betegségek elemi védekezéséről és védő ojtásokról.”

A tudós szerző talán nem veszi rossz néven, ha beszámolok arról a hatásról, a melyet mint asszonyra és anyára gyakorolt e jeles könyve.

Mily páratlan emberszeretet és szívjószág vezérelhetette Kun Zoltán doktort, hogy ezen munkáját megírja? Hiszen evvel a laikus közönség során akar segíteni, istenmutatást ad a védekezés módjaihoz, oktat, tanít, int figyelmeztet! le nem tettem a könyvet kezemből, míg az utolsó betűt el nem olvastam.

Ti asszonyok, ti anyák! ha szánjátok a más, meg a magatok gyermekeit, olvassátok el a fűzetet, védekezzetek a járvány ellen, segítsetek, világozósítatok föl, a hol a tudatlanság sötétségét látjátok.

Istenem! ha így védekezni a járvány idején, a hogy ebben a kitűnő munkában meg van írva, ha megismernénk a gondatlanság, felületesség által okozott veszedelem nagy-

ságát — talán akkor szűnne a baj és sok sok száz gyermek meg lehetne mentve.

Ha valami jóságos tündérnek átváltozhatnék, összevásárolnék Kun Zoltán „Nepszerű értekezéséből” sok-sok száz példányt és éjnek idején, midőn senki sem látna, elhordanám őket a Bodrogköz minden falujába és ezer tanyájára. Nehány füzetet a népkönyvtárak szekrényébe helyeznék el, egy-egy példányt a lelkészek bibliája mellé tennék le, majd a jegyzők íróasztalára, a tanítók, tanítónők és ovónők katedrájára s végül a falusi bírák hivatalos szobájának mestergerendájára is csempésznék egyet-egyét azokból a sárga könyvekből. Azt hiszem végül, hogy a hivatalnokok szakönyveinek s a birtokosok, gazdatisztek könyvállványainak sem ártana az ilyen könyv — szomszédság.

A szalonasztalok és könyvregálok díszét meg semmiképen sem zavarná ez a jeles humánus munka!

Kun Zoltán a többi között ezt írja könyvében: „... szegényebb sorsu egyéneknek oly módon eszközözendő az elkülönítés, hogy minden községben és városban rendeztesen be járványkórházak, a hová az ily beteg ápolás végett beszállítatik.

Igen! Ez volna a helyes óvintézkedés. De ha falvainkban még jóformán halottas kamarák sincsenek, hogy lehetne arra gondolni, hogy járványkórházak létesüljenek! Micsoda áldás volna pedig minden falura nézve egy-egy ilyen primitív kis kórház egy-két önkéntes ápolóval.

De hol lehet arra gondolni, hogy kórházak épüljenek, midőn annyira visszamaradtok vagyunk, hogy ilyen nagy veszély idején még iskoláinkat sem zárjuk el, pedig a városoktól vehetnék példát. Az iskolás gyermekek közül, a tíz-tizenkét évesek közül szedi a vörheny leginkább az áldozatait, s mégis megengedjük, hogy ott gyülekezzenek az iskola szűk rossz levegőjében az a sok gyerek s terjessze ily módon is a bajt.

Hány gyermek halt meg itt a faluban a nélkül, hogy az orvos látta volna a beteget. Eltemetik, punktum. De mintha erre törvény is lenne, hogy a beteghez orvost kell hívni, s ha a beteg elhalt, a nélkül, hogy orvosi segélyért fordultak volna — valami büntetésfele is háramlik az illető lelketlen, tudatlan szülőre, vagy hozzártatózóra. De hát korlátolt ez a nép, s neveti a törvény intézkedéseit, pláne akkor, midőn nem is lát semmi fele ilyen intézkedést.

Hogy kellene ide ezekbe a járványos betegségek által fertőzött falvakba néhány csendő, hogy vigyázzanak arra, hogy a temetőkör ne legyen nagy gyülekezés, hogy a ragályos beteg ápolói ne érintkezzenek senkivel. Mily jó volna az a gőzferőtelenítő gép ide is minden faluba, akkor talán nem is futkosnának az utcán a nagy beteg gyerekek. Sokszor 40 fokos láz mellett, feldagadt torokkal kint jár a beteg, a szülő nem hiszi betegnek, mert hiszen csillog a szeme, piros az arca, de meg olyan beszédes, élénk! Persze a negyven fokos láz élénkíti a legesendőbb gyereket is!!

Ha így Kun Zoltán jeles utasításai szerint tennék, ha szemünk előtt lebegne a gyermekmentés szent célja — akkor talán — lassan, Isten segítségével szűnne a járvány. Igaz, ha összetett kézzel, nyugodtan nézzük, mint terjed e ragályozás, nos — akkor is megszűnik az lassacsán — de elébb persze a bodrogközi gyerekek, egymásután „ébrednek fel” abból az álomból, melynek „Élet” a neve.

Mily jó volna, ha én is így sóhajthatnék fel mint Bossuet... csak álomnak itélem ittlétemet, s mind az amit itt látok, csak hiúságos káprázat! Ha csak káprázat lenne, hogy az a számtalan bodrogközi paraszty-gyermek elköltözött az egekbe! — De félek, hogy keserű valóság ez, és nem káprázat!...

Felkérjük t. előfizetőinket és mindazokat, kik az előfizetéssel hátrálékban vannak, hogy úgy a hátrálékos összegeket, valamint az új előfizetést beküldeni méltóztassanak.

A kiadóhivatal.

— **Felelős szerkesztőnk** távollétében a szerkesztésért a főszerkesztő felelős.

— **Tanügy rovatunk** mai számában a „Népnevelés ügyében” címmel cikksorozatot kezdünk meg, melynek a népnevelés ügyében megvalósításra alkalmas terveit, magasabb röptű eszméit e helyen is az érdeklődő közönség és a tanügybarátok szíves figyelmébe ajánljuk.

— **Áthelyezés.** A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter *Dudits Miklós* Zemplénmegyei tanfelügyelő-ségi töltnököt jelen minőségében Nógrádmegyébe áthelyezte.

— **Kinevezések.** A m. kir. igazságügyminiszter *Knyazoviczky Jánost* a varannói és *Breznay Istvánt* a kir.-helmezi kir. járásbíróvához irnokokká kinevezte.

— **Az erdőbényei Kossuth-szobor** leleplezése — mint azt már lapunkban jeleztük — holnap, vasárnap délelőtt 9 órakor fog ünnepélyesen végbemenni. A leleplezésre nem csak Sátoraljai helyből, de vármegyénknek különösen alsó részéből sokan készülnek. Eljön a leleplezés ünnepére *Kossuth Lajos* — képviselő fia, *Ferenc* is, aki a vasárnap reggel 6 óra 33 perckor ide érkező személyvonattal jön meg Ujhelybe és innen, az Erdőbényére ránduló közönséggel együtt a 7 óra 28 perckor a Pest-felé induló gyorsvonattal utazik az ünnep színhelyére, Erdőbényére. *Kossuth Ferencet*, a zászló alatt kivonuló helybeli függetlenségi kör nevében *Matolai Etele* alispán fogja üdvözölni. A szobor-leleplezési ünnepéről részletes tudósításunkat a következő számban adjuk.

— **Berendelés.** *Bubics Zsigmond* kassai püspök *Csillag Márton* szerencsi káplánt Kassára rendelte be és az ottani róm. kath. elemi iskolához hitoktatónak osztotta be.

— **Hosszu nap.** Ma, szombaton ünnepelték az izraeliták az engesztelés napját, a Jom-kipurt, azt a napot, a melyet közönségesen „hosszu nap”-nak szoktak nevezni. Vallásos ájtatossággal töltötték az egész napot és már tegnap estétől kezdődőleg 24 órán keresztül böjtöltek.

— **Templom-főlszentelés.** A sármogyi ujonnan renovált gör. kat. templomot október hó 14-én fogják főlszentelni, mely alkalommal búcsut is tartanak.

— **Állatkinzás.** Nap-nap mellett szemtanuja lehet az ember annak a brutalitásnak, melyet a fuvarosok a kiéhezett páriákkal művelnek. Egy lovas szekerükre annyit terhet raknak, hogy két lónak is volna mit huzni. Legutóbb is volt alkalmunk egy félreesőbb utcában egy ilyen tulterhelt szekeret látni, melynek tulajdonosa ugyancsak biztatta lovát az ostorral és nyelével fölvaltva. A szegény állattal való embertelen bánásmódnak csak akkor vetett véget a fuvaros, mikor a közelben állók erőlyesen rászóltak.

— **Hirtelen halál.** *Petrás Mária* nagy-rehotkai (Nyitram.) születésű, Windisch-Grätz herceg ugynevezett Nyomárkay-tanyáján tartózkodó nap-számosnő minden előzetes betegség nélkül, hirtelen elhunyt. Hulláját az orvos-rendőri hullaszemle megejtése céljából a köztemető halottas kamarájába szállították.

— **Öngyilkossági kísérlet.** *Szabó Ilon*, egy 17 éves takaros kis szobaleány nemrég szolgált Ujhelyben. Itten tartózkodásának rövid ideje alatt ő is megszokta a vasárnap délutáni sétákat. Ő is — mint többi kollegái — minden vasárnap és ünnepnap

délután ott sétált egy hasonló koru társnőjével az ujhelyi korzón, a Kazinczy-utcán, ahol az udvarlók egész hadserege gusztálja a „vasárnapi hölgyeket.” A kis szobaleány is addig tagyogott a járdát, míg alaposan meggusztált egy fiatal embert. Szerelmes lett, még pedig egy uri emberbe, aki a kis lány szerelméről mit sem tudott. Bár mennyire is akarta volna, nem találta módját, hogy az uri fiatal emberrel megösmertesze szive szándékát. E fölötti elkeseredésében azután sötét gondolata támadt a szerelmes szobalánynak. Kénes gyufát szerzett és feloldotta vízben. Nehány napig ott tartotta konyhájában elrejtve a mérget, melyet tegnap délután egy alkalmas pillanatban felhajtott. A szerelmes kis lány azonban nem érte célját. Tettét a háziak észrevették és nyomban segítségére siettek, aminek néhány óra múltával meg volt az a kielégítő eredménye, hogy a szobaleány magához tért és most tul van minden komolyabb veszedelmen. A háziak, akik a jó házból való erkölcsös leányt nagyon kedvelik, most rábeszélni igyekeznek, hogy máskor jobban vigyázzon a szívére, — és kevesebbet nézzen a legények szemébe.

— **Szinpártoló egyesület Nagymihályban.** Vármegyénk egyik szépen fejlődő városa *Nagymihály* legutóbb a színművészet pártolását tűzte ki céljául. A város intelligenciája e célból elhatározta, hogy szinpártoló-egyesület létesít, amely a Nagymihályban működő színtársulatokat szubvencionálni fogja. A tag-gyűjtés már is megindult és szép eredménnyel kecsegtet. Tagsági díj rendes tagok részére havonként 1 korona.

— **Nagy lopás.** A munkácsi rendőrkapitányság arról értesítette a helybeli társhatóságot, hogy ottan *Marosy Béla* kárára ismeretlen tettesek a következő tárgyakat lopták el: 1 drb. női arany órát, selyem zsinóron egy ezüstbe foglalt Szent-Mária-képet és egy, két arany lappal ellátott kis könyvecskét „Felejtethetetlen napok” felirással, továbbá 1 arany érmet, egyik lapján árvácskával, 1 drb. ezüst cukorporzót, egy darab ezüst sóartót, 1 drb. férfi ezüst órát, 1 drb. ezüst szivarka-tárcát, 1 drb. hét decis ezüst kanecót, 1 drb. arany karperecet, 1 drb. ezüst poharat, 4 drb. nehéz ezüst evőkanalat és 4 drb. ezüst kávéskanalat.

— **„Edison villany-színház.”** E hó 9-én este a városi színházban igen élvezetes előadás mutatótt be mozgó fényképeivel *Mai Herman*. A közönséget, mely bár kicsi volt, elég kellemesen szórakoztatták a változatos, élénk műsorszámok. Bemutatta a spanyol bikaviadalokat, egy nagyhatású sorozatot az alkoholnak a szegény nép családi életére való befolyásáról, a londoni tűzoltóság működését, és számos képet. Az előadást új műsorrall szombat és vasárnap újra megismétli.

— **Kedélyes állapotokról** veszünk értesítést *Nagymihályról*. Lelketlen gyujtogatók állandó rettegésben tartják a város békés lakosságát. Legutóbb is több izben gyultak ki házak, amelyeket a teljes megsemmisüléstől valóban a véletlen mentett meg. A veszedelmet mindannyiszor észrevették és idejekorán elfojtották a tüzeiket. A gyujtogatók helyén petroleumba áztatott rongyokat és más gyúlékony anyagot találtak. A rendőrség minden lehető elkövet, hogy a gyujtogatókat kézzre kerítse.

— **Betörés Czéken.** E hó 7-én a ezékei községébe ismeretlen tettesek betörték. A bíró hivatalos szobáját törték föl, hogy a pénz magukhoz kaparíthassák. Céljukkal azonban kudarcot vallottak, mert a község óvatos bírája az aznap adószedésből befolyt összeget nem a hivatalos helyiségben, hanem saját lakásán helyezte biztonságba. A betörő-tolvajok így kénytelenek voltak mindössze 2 korona néhány fillérral megelégedni, amely összeg a bíró tulajdonát képezte. A köz-

ség semmi kárt nem szenvedett. A tettest a csendőrség nyomozza.

— **A vasuti szállítólevelek árának felemelése.** Mint értesülünk, a m. kir. államvasutak 1903. január hó elsejétől kezdve a vonalain szállított áruk-ról szóló szállítólevelek árát 5 százalékkal felemeli. A felemelés nem terjed ki a gabona-, liszt- és fane-műekre.

— **Razzia.** A rendőrség ma razzia-tartott a városban, amely alkalommal 1 foglalkozás nélküli csavargó egyént tartóztattak le. Illetőségi közsébe utasítják.

— **Rendőri hírek.** *Lopás.* Sz. Ö. helybeli mérnök lakásáról ismeretlen tettes egy darab 60 korona értékű piros korálkőves arany mellűt, középen apró gyémánt-kövekkel, — ellopott. — *Kovács Antal* vasuti szemafor-felvigyázó tulajdonát képező slip-perfáit, melyeket kerítésre akart felhasználni, ismeretlen tolvajok elhordták. A fatolvajokat keresi a rendőrség.

— **Zongoraoktatás.** *Udvardi Szaniszló* helybeli zongora-tanító ajánlja magát a t. szülők becses figyelmébe. Kezdő tanítványoknak saját lakásában (dr. Szepessiféle ház) 3 forintért nyujt alapos oktatást, haladóknak pedig egyezség szerint.

— **Szép, tiszta, üde arezbőr** a legkönnyebben és legbiztosabban a *Földes* féle Margit crém használata által érhető el. A közkedvelt és világhírű *Földes* féle törvényesen védett arckenőcs semmi ártalmas anyagot nem tartalmaz; szeplőt, májfoltot, pattanást és arc mindenemű tisztatlanságát pár nap alatt eltávolítja, a ráncokat, redőket kisimítja és az arcnak finom, fiatal, rózsás színt ad. Nagy tégely 2 K., kicsi 1 K., Szappan 70 fill. (3-féle színben) 1 kor 20 fill. Kapható a készítőnél *Földes Kelemen* gyógyszerésznél Aradon és minden gyógyszerárban.

— **Hogy érhetünk el nagy kort a legjobb egészségben?** Evvel a problémával már sok tudós és orvos behatóan foglalkozott. Tudjuk, hogy az egészséges és erőteljes gyomor a testi és lelki jóállapotnak az alapja. A valódi Brady-féle Máriacelli gyomorsöppek a legjobb szer, mely a beteg gyomrot egészségessé és erőssé teszi és amelynek gyógyító hatását minden gyomorbajnál évtizedeken át lekiismeretesen próbálták meg és ezer meg ezer köszönő- és elismerő-levéllel tüntették ki. Annak, akinek gyöngye gyomra van és egészséges, erős akar lenni és életének akar örvendeni, nem lehet ezeket a világhírű gyomorsöppeket elég melegen ajánlani. A valódi Brady-féle Máriacelli gyomorsöppek a legtöbb gyógyszerárban kaphatók és nagyszerű gyógyító erejük és olcsóságuknál fogva minden kulturállamban el vannak terjedve és szabadalmak, valamint védjegyek által védve vannak. Óva intünk utánautóktól. A leghatározottabban a Brady-féle Máriacelli gyomorsöppeket kérjék és figyeljenek az aláírásra.

— **Butorozott szoba** — egy vagy két fiatal ember részére — kiadó. Bővebbet a kiadóhivatal.

SZÍNHÁZ.

Műsorváltozás.

Élénk, a társadalom minden rétegére kiható érdeklődéssel várja városunk közönsége Komjáthy társulatát. Az a rokonszeny, melyet a Komjáthy társulata magának utolsó itt időzése alkalmával kivívott, még erősbödött a Komjáthy-társulat máramaros-szigeti és kassai sikerei után és mindenki egy magas niveauun álló színi szezonot remél. Lapunk legutóbbi száma közölte a társulat három bemutatkozó előadásának műsorát, azonban a másor a következőképp változott meg: *Kedden* f. hó 14-én kerül színre *Echegaray* Josének világhírű színműve a „Bernardo Montilla.” *Szerdán* 15-én *Thury Zoltán* 3 felvonásos színműve a „Katonák” és *csütörtökön*

16-án Alexandre Bisson és Berr D' Turique vizsgálta a „Nevezetes kastély” Heltai Jenő fordításában.

Szereposztások. Bizonyosan érdekelni fogja színházlátogató közönségünket a Komjáthy-társulat három bemutatott előadásának szereposztása az, hogy kik, melyik darabban mutatkoznak be a közönségnek. A „Bernardo Montilla” szereposztása a következő: Don Bernardo Montilla — Komjáthy; Ines — Takács Mariska; Don Ricardo — Odry; Lujza — Tóth Ilonka; Julia — Breznay Anna; Gonzalo — Bartha I. — A „Katonák”-ban: Udvardy Ferenc — Bartha I.; Udvardy Pál — Komjáthy; Pető Balint — Vágó Béla (ki közönségünknek ez alkalommal mutatkozik be); Zsuzsanna — Breznay Anna; Anna — Tóth Ilonka; Klára — Berlányi Wanda. — A „Nevezetes kastély”-ban: Caudé Borrois — Komjáthy; Gaston — Odry; Colombin — Vágó; Cabriac — Nagy; Ludovic — Szóke; játszanak még Takács Mariska; Berlányi Wanda; Breznay Anna.

IRODALOM.

Jussak eszedbe.

Ha majd örülni fogsz
S kacagni boldogan:
S körülrajonganak
A kacagók sokan:
Ha csillogónak látod
Az életet talán,
Akkor — bolond e kérdés,
De ne gondoldj reám . . . ! —

Hanem csendes este
Ha egy csillag szalad
Le a kéklő egen,
S te elsirod magad:
Ha majd köny lopózik
Éjsötét szemedbe:
Akkor rózsaszálom
Hadd jussak majd eszedbe...

Ifj. J. J.

A Kazinczy-kör első házi estélye.
A Zempléni vármegyei Kazinczy-kör október hó 18-ikán este 6 órakor a vármegyei házi estélyében tartja első házi estélyét, amelyre az összes tagok hivatalosak. A változatos műsorral ellátott háziestélyen, mint vendég, Tarnay Alajos hírneves budapesti zeneszerző és zongora-művész is részt fog venni.

Az „Adalékok Zempléni vármegye történetéhez” c. havi folyóiratunknak 1902. évi, szeptemberi kötetének VIII. évfolyamának októberi füzetében a következő tartalommal jelent meg: 1. Népi és helyrajzi viszonyok a Krajnyán 1413-ban. Latinból: Dongó Gy. Géza. — 2. Zemplén vármegye történeti földrajza. (XLVIII.) (Barkó és vára) Irta: Dongó Gy. Géza. — 3. Zemplén vármegye politikai és helyrajzi ösmertése. (79. folyt.) Latinból: Matolai Etele. — 4. Történeti jegyzetek Zemplén vármegyéről. (79. folyt.) Latinból: Dongó Gy. Géza. — 5. Babocsay Izsák naplója. (29. folyt.) és vége. Közli: Hubay Kálmán. — 6. Szirmay András naplója. (72. folyt.) Közli: Karsa Ferenc. — 7. Bodrog-Keresztúr város régi törvényei. (6. folyt.) Közli: Becske Balint. — 8. Olasz-Liszka Diáriumából. (III.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 9. Levelesláda. Anjoukori örökvallás-levelek. (IX—XI.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 10. Deregyei Daróczy Ferenc végrendelete. (5. folyt.) Közli: Péter Mihály. — 11. A Rákóczi-féle adománylevelekből. (XXVIII)—XXIX.) Közli: Karsa Ferenc. — 12. A ref. egyházlátogatások jegyzőkönyveiből. (IV.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 13. Irodalom. A napfajok demografiája Zemplénben. (Könyvismeret.) Irta: — ó. — 14. Tárcsa. Somlyai Báthory Zsófia. (2.) folyt. és vége, Irta: Csengerly József. — 15. A szerkesztő póstája. — A havonként 2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000-1001-1002-1003-1004-1005-1006-1007-1008-1009-1010-1011-1012-1013-1014-1015-1016-1017-1018-1019-1020-1021-1022-1023-1024-1025-1026-1027-1028-1029-1030-1031-1032-1033-1034-1035-1036-1037-1038-1039-1040-1041-1042-1043-1044-1045-1046-1047-1048-1049-1050-1051-1052-1053-1054-1055-1056-1057-1058-1059-1060-1061-1062-1063-1064-1065-1066-1067-1068-1069-1070-1071-1072-1073-1074-1075-1076-1077-1078-1079-1080-1081-1082-1083-1084-1085-1086-1087-1088-1089-1090-1091-1092-1093-1094-1095-1096-1097-1098-1099-1100-1101-1102-1103-1104-1105-1106-1107-1108-1109-1110-1111-1112-1113-1114-1115-1116-1117-1118-1119-1120-1121-1122-1123-1124-1125-1126-1127-1128-1129-1130-1131-1132-1133-1134-1135-1136-1137-1138-1139-1140-1141-1142-1143-1144-1145-1146-1147-1148-1149-1150-1151-1152-1153-1154-1155-1156-1157-1158-1159-1160-1161-1162-1163-1164-1165-1166-1167-1168-1169-1170-1171-1172-1173-1174-1175-1176-1177-1178-1179-1180-1181-1182-1183-1184-1185-1186-1187-1188-1189-1190-1191-1192-1193-1194-1195-1196-1197-1198-1199-1200-1201-1202-1203-1204-1205-1206-1207-1208-1209-1210-1211-1212-1213-1214-1215-1216-1217-1218-1219-1220-1221-1222-1223-1224-1225-1226-1227-1228-1229-1230-1231-1232-1233-1234-1235-1236-1237-1238-1239-1240-1241-1242-1243-1244-1245-1246-1247-1248-1249-1250-1251-1252-1253-1254-1255-1256-1257-1258-1259-1260-1261-1262-1263-1264-1265-1266-1267-1268-1269-1270-1271-1272-1273-1274-1275-1276-1277-1278-1279-1280-1281-1282-1283-1284-1285-1286-1287-1288-1289-1290-1291-1292-1293-1294-1295-1296-1297-1298-1299-1300-1301-1302-1303-1304-1305-1306-1307-1308-1309-1310-1311-1312-1313-1314-1315-1316-1317-1318-1319-1320-1321-1322-1323-1324-1325-1326-1327-1328-1329-1330-1331-1332-1333-1334-1335-1336-1337-1338-1339-1340-1341-1342-1343-1344-1345-1346-1347-1348-1349-1350-1351-1352-1353-1354-1355-1356-1357-1358-1359-1360-1361-1362-1363-1364-1365-1366-1367-1368-1369-1370-1371-1372-1373-1374-1375-1376-1377-1378-1379-1380-1381-1382-1383-1384-1385-1386-1387-1388-1389-1390-1391-1392-1393-1394-1395-1396-1397-1398-1399-1400-1401-1402-1403-1404-1405-1406-1407-1408-1409-1410-1411-1412-1413-1414-1415-1416-1417-1418-1419-1420-1421-1422-1423-1424-1425-1426-1427-1428-1429-1430-1431-1432-1433-1434-1435-1436-1437-1438-1439-1440-1441-1442-1443-1444-1445-1446-1447-1448-1449-1450-1451-1452-1453-1454-1455-1456-1457-1458-1459-1460-1461-1462-1463-1464-1465-1466-1467-1468-1469-1470-1471-1472-1473-1474-1475-1476-1477-1478-1479-1480-1481-1482-1483-1484-1485-1486-1487-1488-1489-1490-1491-1492-1493-1494-1495-1496-1497-1498-1499-1500-1501-1502-1503-1504-1505-1506-1507-1508-1509-1510-1511-1512-1513-1514-1515-1516-1517-1518-1519-1520-1521-1522-1523-1524-1525-1526-1527-1528-1529-1530-1531-1532-1533-1534-1535-1536-1537-1538-1539-1540-1541-1542-1543-1544-1545-1546-1547-1548-1549-1550-1551-1552-1553-1554-1555-1556-1557-1558-1559-1560-1561-1562-1563-1564-1565-1566-1567-1568-1569-1570-1571-1572-1573-1574-1575-1576-1577-1578-1579-1580-1581-1582-1583-1584-1585-1586-1587-1588-1589-1590-1591-1592-1593-1594-1595-1596-1597-1598-1599-1600-1601-1602-1603-1604-1605-1606-1607-1608-1609-1610-1611-1612-1613-1614-1615-1616-1617-1618-1619-1620-1621-1622-1623-1624-1625-1626-1627-1628-1629-1630-1631-1632-1633-1634-1635-1636-1637-1638-1639-1640-1641-1642-1643-1644-1645-1646-1647-1648-1649-1650-1651-1652-1653-1654-1655-1656-1657-1658-1659-1660-1661-1662-1663-1664-1665-1666-1667-1668-1669-1670-1671-1672-1673-1674-1675-1676-1677-1678-1679-1680-1681-1682-1683-1684-1685-1686-1687-1688-1689-1690-1691-1692-1693-1694-1695-1696-1697-1698-1699-1700-1701-1702-1703-1704-1705-1706-1707-1708-1709-1710-1711-1712-1713-1714-1715-1716-1717-1718-1719-1720-1721-1722-1723-1724-1725-1726-1727-1728-1729-1730-1731-1732-1733-1734-1735-1736-1737-1738-1739-1740-1741-1742-1743-1744-1745-1746-1747-1748-1749-1750-1751-1752-1753-1754-1755-1756-1757-1758-1759-1760-1761-1762-1763-1764-1765-1766-1767-1768-1769-1770-1771-1772-1773-1774-1775-1776-1777-1778-1779-1780-1781-1782-1783-1784-1785-1786-1787-1788-1789-1790-1791-1792-1793-1794-1795-1796-1797-1798-1799-1800-1801-1802-1803-1804-1805-1806-1807-1808-1809-1810-1811-1812-1813-1814-1815-1816-1817-1818-1819-1820-1821-1822-1823-1824-1825-1826-1827-1828-1829-1830-1831-1832-1833-1834-1835-1836-1837-1838-1839-1840-1841-1842-1843-1844-1845-1846-1847-1848-1849-1850-1851-1852-1853-1854-1855-1856-1857-1858-1859-1860-1861-1862-1863-1864-1865-1866-1867-1868-1869-1870-1871-1872-1873-1874-1875-1876-1877-1878-1879-1880-1881-1882-1883-1884-1885-1886-1887-1888-1889-1890-1891-1892-1893-1894-1895-1896-1897-1898-1899-1900-1901-1902-1903-1904-1905-1906-1907-1908-1909-1910-1911-1912-1913-1914-1915-1916-1917-1918-1919-1920-1921-1922-1923-1924-1925-1926-1927-1928-1929-1930-1931-1932-1933-1934-1935-1936-1937-1938-1939-1940-1941-1942-1943-1944-1945-1946-1947-1948-1949-1950-1951-1952-1953-1954-1955-1956-1957-1958-1959-1960-1961-1962-1963-1964-1965-1966-1967-1968-1969-1970-1971-1972-1973-1974-1975-1976-1977-1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985-1986-1987-1988-1989-1990-1991-1992-1993-1994-1995-1996-1997-1998-1999-2000-2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025-2026-2027-2028-2029-2030-2031-2032-2033-2034-2035-2036-2037-2038-2039-2040-2041-2042-2043-2044-2045-2046-2047-2048-2049-2050-2051-2052-2053-2054-2055-2056-2057-2058-2059-2060-2061-2062-2063-2064-2065-2066-2067-2068-2069-2070-2071-2072-2073-2074-2075-2076-2077-2078-2079-2080-2081-2082-2083-2084-2085-2086-2087-2088-2089-2090-2091-2092-2093-2094-2095-2096-2097-2098-2099-2100-2101-2102-2103-2104-2105-2106-2107-2108-2109-2110-2111-2112-2113-2114-2115-2116-2117-2118-2119-2120-2121-2122-2123-2124-2125-2126-2127-2128-2129-2130-2131-2132-2133-2134-2135-2136-2137-2138-2139-2140-2141-2142-2143-2144-2145-2146-2147-2148-2149-2150-2151-2152-2153-2154-2155-2156-2157-2158-2159-2160-2161-2162-2163-2164-2165-2166-2167-2168-2169-2170-2171-2172-2173-2174-2175-2176-2177-2178-2179-2180-2181-2182-2183-2184-2185-2186-2187-2188-2189-2190-2191-2192-2193-2194-2195-2196-2197-2198-2199-2200-2201-2202-2203-2204-2205-2206-2207-2208-2209-2210-2211-2212-2213-2214-2215-2216-2217-2218-2219-2220-2221-2222-2223-2224-2225-2226-2227-2228-2229-2230-2231-2232-2233-2234-2235-2236-2237-2238-2239-2240-2241-2242-2243-2244-2245-2246-2247-2248-2249-2250-2251-2252-2253-2254-2255-2256-2257-2258-2259-2260-2261-2262-2263-2264-2265-2266-2267-2268-2269-2270-2271-2272-2273-2274-2275-2276-2277-2278-2279-2280-2281-2282-2283-2284-2285-2286-2287-2288-2289-2290-2291-2292-2293-2294-2295-2296-2297-2298-2299-2300-2301-2302-2303-2304-2305-2306-2307-2308-2309-2310-2311-2312-2313-2314-2315-2316-2317-2318-2319-2320-2321-2322-2323-2324-2325-2326-2327-2328-2329-2330-2331-2332-2333-2334-2335-2336-2337-2338-2339-2340-2341-2342-2343-2344-2345-2346-2347-2348-2349-2350-2351-2352-2353-2354-2355-2356-2357-2358-2359-2360-2361-2362-2363-2364-2365-2366-2367-2368-2369-2370-2371-2372-2373-2374-2375-2376-237

GRÜNBERGER MÓR

ÉS TSA
Órás. és ékszerész

Sátoralja-Ujhely, fő-utca 678.
(a „Vadász-kürt“ szállodával szemben.)

Ajánlja dusan felszerelt raktárát mindennemű arany-, ezüst ékszerekben, svájci órákban, u. m.: fali-, inga-, gömbölyű konyhai-, ébresztő-, álló- és zsebórákban a legolcsóbb árakon és a legjobb minőségben 3 évi jótállás mellett, esetleg előnyös részletfizetésekre is.

Elvállal minden szakmába vágó javításokat szintén 3 évi jótállás mellett csekély munkadíj ellenében.

Gyors, pontos és legszolidabb kiszolgálás!

Vidéki megrendelések a lehető legpontosabban és leglelküsemertesebben eszközöltetnek, ép úgy javítások is.

A javítandó kisebb tárgyak vidékről kis dobozba téve ajánlott levélben küldendők be. Inga órák vagy nagyobb tárgyak javítása czélfájából levélbeli meghívásra egyik közegemet készséggel fogom kiküldeni.

Csipketűgöny tisztítás.

Rakovszky Sándor

férfi és női-ruha vegytisztító, selyem-szővet gyapju-ruhafestő és guvlirozó intézete.

S.-A.-Ujhely, a vármegyeház háta mögötti Beresényi-u. 45. sz.

Férfi és női ruhák, tisztí egyenruhák, tavaszi és őszi felöltők, gyermek-ruhák, szallagok, csipkék, nyakkendők, szarvasbőr nadrág stb. elő nem sorolt tárgyak tisztításra elvállaltatnak. Minden megunt színű, vagy szinehagyott női és férfiruhák, a tárgy minőségéhez képest minden divatos színben festetnek. Ajánlom továbbá

Guvlirozó-gépemet

a n. é. hölgyközönségnek szíves figyelmébe. — Guvlirozni elvállalok: selyem, krep, batiszt, ternó, mol, gázt, iluzient, düschest, selyem-csipkéket, klotokat, u. m. egész női ruha aljakra, gyermek ruhákra, köpenyegre, schlafrokra, zsipon aljakra, diszkötényeket, betéteket és díszeket a legszolidabb árak mellett.

Férfi- és női ruhák kívánatra a legrövidebb idő alatt olcsó áron tisztíttatnak.

Kézi-munka tisztítás.

KWIZDA féle Korneuburgi marha táppor



Etrendi szer lovak, szarvasmarhák és juhok részére. 50 év óta a legtöbb isállásban használatban van étvágy - hiány s rossz emésztésnél, a tej javítására és a tehének tejelőképességének fokozására, csonttörésekénél. — 1. doboz ára 1 korona 40 fillér, 1/2 doboz 70 fillér. Csak a fenti védjeggyel valódi. Kapható minden gyógyszerárban és egyégy-üzletben. Főraktár: Kwizda Farnet János, cs. és kir. osztr.-magyar, román királyi és bolgár tejedelmi udvari szállító, kerületi gyógyszerész, Korneuburg, Bécs mellett.

Fölötte fontos gyomorhájban szenvedőknek!

Étvágytalanságot, gyomorbántalmakat, émelygést, főfájást rossz emésztés következtében, gyomorgöngyösgeséget, emésztési zavarokat stb. azonnal megszüntetnek a régi hírnevű

Brady-féle

Máriacelli gyomorcseppek.

SOK EZER KÖSZÖNŐ ÉS ELISMERŐ-LEVÉL.
Egy üveg ára használati utasítással 80 fill., kettős üveg K. 1'40.

Minden gyógyszerárban kaphatók.

Főraktár S.-A.-Ujhelyben: Kincsesy Péter gyógyszerárban a fő-utczán.

Óvakodjunk hamisítványoktól. A valódi Máriacelli gyomorcseppeknek kell, hogy védjeggyel és aláírással ellátva legyenek.

Arra figyelendő, hogy a régi hírnevű valódi Brady-féle Máriacelli gyomorcseppeknek üvege 80 fill.-be, a kettős üveg K. 1'40-be kerül, míg az utánzott és kisebb értékűek olcsóbb áron, leginkább 70 fill.-en kínálódnak.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevitelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvettem

Jóhírnevű vendég-lőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, — továbbá valódi hagy-aljai szamorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely. Korona u

Zemplén vármegyei közorház gondnokától.

1605/902. sz.

Pályázat élelem és fa szállításra.

A zemplén-vármegyei közorház élelmezése és faszüksége az 1903. évre ajánlat útján lesz kiadandó, a pályázni óhajtok zárt ajánlataikat a f. évi november hó 1-ig a gondnoksághoz adják be annál is inkább, miután a későbbiek nem lesznek figyelembe véve, a feltételek a gondnoknál megtekinthetők.

S.-A.-Ujhely, 1902. évi okt. hó 10-én.

Isépy Miklós.
gondnok.

Egy teljesen új angol szerkezetű fekete

reform-zongora

továbbá egy jó karban lévő Kucsera és egy Bösendorfer-féle zongora olcsó árban eladó Udvardi Szaniszlónál Sátoralja-Ujhely [Dr. Szepessi-féle házban.]

Bérbe adó

szép kerti lakás, mely áll 4 szoba és mellékhelyiségekből, f. é. november hó 1-től Kossuth-utca 180. szám alatt.

Botos ispánt

józan életűt új évtől való belépésre keresek Rad (Zemplénmegye)

Szerdahelyi Vincze.

Gyümölcs és szőlő bor készitési gépek. Gyümölcs és szőlő sajtók,

folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel, és nyomerő szabályzóval.

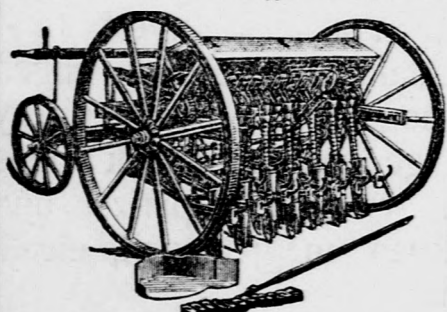
A munka képesség 20% nagyobb mint bármely más sajtónál.

Hydraulikus sajtók.

Szőlő és gyümölcs zúzóok és bogó morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrlők, Aszaló készülékek gyümölcs és főzelék. aszalásra, gyümölcs vágó és hámozó gépek, legújabb szerkezetű szabad, önműködő „SYPHONIA“ gyümölcs és szőlővessző permetezők



A legjobb VETŐGÉPEK

Mayfarth Ph. és társa legújabb szerkezetű

„AGRICOLA“ (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára változókerek nélkül, dombon avagy síkon, a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénzmegtakarítást teszik lehetővé.

Különlegességeket széna- és szalmaprések-kézi használatra, kukorica, morzsolók, eséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek és boronákban a legújabb rendszer és elismert legjobb alkotás alkalmazása mellett gyártanak és szállítanak.

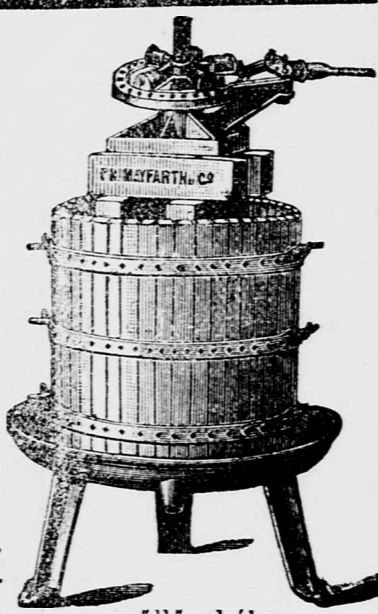
MAYFARTH PH. és Társa

gazdasági gépgyárak, vasöntödékek és vashámorművek.

Alap. 1872. BÉCS, II/I. Taborstrasse 71. 850 munkás.

Kitüntetve több mint 490 arany, ezüst és bronz éremmel, az összes nagyobb kiállításokon.

Részletes árjegyzék ingyen. Képviselek és viszont elárúsítók kerestetnek.



szőlő ekék.



Köhögés és rekedtség ellen nincs jobb a RETHY-féle

pemetefü cukorkánál,

de vásárlásánál vigyázzunk és határozottan RETHY-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz ára 60 fillér.

Csak RETHY-félét fogadjunk el!



A Richter-féle LINIMENTUM CAPS. COMP. Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszert, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésfél alkalmaztatik köszvényél, csúznál és meghüteseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa,

csász. és kir. udvari szállítók. Radeistadt.



Nyujtsunk kezet a szerencsének!

Már sokan szerencsések lettek egy nálunk vásárolt sorsjegy által.

A legesélydusabb sorsjáték a mi m. kir. osztálysorsjátékunk.

110.000 sorsjegyre **55.000** pénznyeremény jut.
Legnagyobb nyeremény esetleg

1.000,000 korona.

1 jutalom 600,000, 1 nyeremény á 400,000, 200,000, 2 á 100,000, 1 á 90,000, 2 á 80,000, 1 á 70,000, 2 á 60,000, 1 á 50,000, 40,000, 5 á 30,000, 3 á 25,000, 8 á 20,000, 8 á 15,000, 36 á 10,000, 67 á 5000, 3 á 3000, 437 á 2000, 803 á 1000, 1528 á 500, 140 á 300, 34450 á 200, 4850 á 170, 4850 á 130, 100 á 100, 4350 á 80, 3350 á 40. Összesen:

14.459,000 korona azaz **Tizennégy millió 459.000** korona.

SZERENCSENAPTÁR.											
Január	Február	Március	Április	Május	Junius	Julius	Augusztus	Szeptember	Október	November	December
1 9791	1 3008	1 92102	1 4074	1 4086	1 17328	1 17348	1 36461	1 38911	1 38911	1 38911	1 109202
2 6567	2 26277	2 3059	2 10464	2 12301	2 35347	2 35363	2 38259	2 51367	2 51383	2 96434	2 109622
3 25325	3 38151	3 8623	3 32718	3 35313	3 38222	3 38233	3 45358	3 53717	3 53717	3 96504	3 109917
4 57423	4 42264	4 26297	4 38191	4 38191	4 43032	4 43032	4 48069	4 64467	4 64473	4 96610	4 109603
5 38909	5 51634	5 38181	5 44398	5 44398	5 52560	5 52560	5 59099	5 66002	5 66002	5 96624	5 109623
6 51622	6 58013	6 42578	6 52527	6 52541	6 64442	6 64442	6 64458	6 74390	6 74390	6 96624	6 109918
7 56320	7 85674	7 52507	7 64402	7 64427	7 74357	7 74357	7 74380	7 85124	7 85124	7 96633	7 109904
8 65657	8 67169	8 60018	8 65688	8 65811	8 74357	8 74357	8 84758	8 84758	8 84758	8 96633	8 109624
9 67169	9 79754	9 65681	9 73007	9 73007	9 74327	9 74327	9 83776	9 83776	9 83776	9 96633	9 109918
10 75925	10 82118	10 67188	10 80002	10 80032	10 83519	10 83519	10 83668	10 109607	10 109607	10 96647	10 109625
11 83058	11 89352	11 79776	11 82284	11 83357	11 109603	11 109603	11 109603	11 109603	11 109603	11 96650	11 109918
12 89901	12 109613	12 83277	12 92287	12 109601	12 109623	12 109623	12 109623	12 109623	12 109623	12 96650	12 109920
13 109613	13 109910	13 91387	13 109619	13 109621	13 109623	13 109623	13 109623	13 109623	13 109623	13 96650	13 109920
14 109908	14 92672	14 109617	14 109911	14 109911	14 109918	14 109918	14 109918	14 109918	14 109918	14 96650	14 109920
15 92672	15 109911	15 109911	15 92744	15 92763	15 54300	15 61093	15 19823	15 37404	15 37422	15 109909	15 109907
16 984	16 8575	16 92712	16 4077	16 5459	16 17340	16 17780	16 26463	16 38920	16 38950	16 109915	16 109606
17 8464	17 26256	17 3067	17 10473	17 17320	17 35358	17 35393	17 38290	17 51386	17 51392	17 109911	17 109921
18 26256	18 38156	18 10452	18 34490	18 35328	18 38225	18 45089	18 45663	18 53194	18 53194	18 109911	18 109607
19 38145	19 42275	19 32702	19 38193	19 38207	19 48057	19 53109	19 53714	19 64504	19 64504	19 109907	19 109607
20 40480	20 52346	20 38184	20 46373	20 48028	20 52600	20 61419	20 64466	20 69005	20 69005	20 109911	20 109922
21 51623	21 59043	21 44318	21 52344	21 52594	21 61419	21 61419	21 63883	21 75994	21 75994	21 109911	21 109606
22 59002	22 65677	22 52521	22 64423	22 64453	22 68347	22 68347	22 74358	22 83857	22 83857	22 109913	22 109903
23 65661	23 67176	23 69044	23 65683	23 68399	23 74901	23 74901	23 84764	23 84764	23 84764	23 109913	23 109903
24 67169	24 79750	24 65683	24 74324	24 74354	24 81171	24 81171	24 83777	24 109610	24 109610	24 109919	24 109923
25 79747	25 82263	25 67189	25 80015	25 81163	25 83577	25 83577	25 83749	25 109608	25 109608	25 109919	25 109904
26 83171	26 91574	26 79758	26 83351	26 83374	26 109624	26 109624	26 109624	26 109624	26 109624	26 109919	26 109904
27 89343	27 109616	27 83278	27 92654	27 109624	27 109624	27 109624	27 109624	27 109624	27 109624	27 109919	27 109904
28 109614	28 109911	28 11399	28 109624	28 109624	28 109918	28 109918	28 94402	28 94402	28 94402	28 109919	28 109904
29 109909	29 109911	29 109918	29 109918	29 109918	29 92729	29 92729	29 6394	29 6394	29 6394	29 109919	29 109904
30 92671	30 109918	30 92751	30 92751	30 92751	30 92751	30 92751	30 2539	30 2539	30 2539	30 109919	30 109904
31 2877	31 92721	31 92721	31 92721	31 92721	31 92721	31 92721	31 86467	31 86467	31 86467	31 109919	31 109611

Mikor van születésnapom?

Mindenki kiserelje meg szerencsését a születésnapjára feljegyzett számmal. Ezen napokban az év minden egyes napjára más szám van feljegyezve, melyek postafordulattal megrendelés esetén nálunk kaphatók, úgy hogy bárki kiválaszhatja saját számát. Ha időközben e szám elfogyott volna, hasonló küldünk.

Az egész vállalat állami felügyelet alatt áll.

Az I. osztály **eredeti sorsjegyek** tervszerű betétei a következők:

egy nyolcad (1/8) frt —.75 vagy 1.50 korona. // **egy negyed (1/4) frt 1.50 vagy 3.— korona.**
egy fél (1/2) frt 3.— vagy 6.— korona. // **egy egész (1) frt 6.— vagy 12.— korona.**

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy az összegnek postautalványon való előzetes **beküldése** ellenében megküldjük. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megbízásokat kérünk azonnal, de legkésőbb

folyó évi október hó 19-ig

hozzánk bizalommal beküldeni.

FIÓKOK:

V., Váci-körut 4.

Muzeum-körut 11.

Erzsébet-körut 54.

Sok és igen nagy nyereményt fizettünk ki nagyrabesült vevőinknek és pedig rövid idő alatt kilencz millió koronánál többet.

Megrendelő levél levágandó.

TÖRÖK A. és Tsa bankházának, Budapest.

Ezennel megrendelek a m. kir. szab. osztálysorsjáték I. osztályához _____ darab eredeti osztálysorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt.

A _____ korona összeg } utánveendő.
} utalvánnyal küldöm.
} mellékelve bankjegyekben (bélyegekbén). } A nem kívánt törlendő.

Pontos
szám:

„Rimaszombati Conservgyár Részvénytársaság“

mint kizárólag hazai iparvállalat ajánlja a pozsonyi gazdasági kiállításon arany éremmel kitüntetett: mindenféle gyümölcs, fűzelék, cukrozott gyümölcs, hús-conserv, kiváló jómínőségű készítményeit igen jutányos áron, — ismét eladókknak megfelelő árengedménnyel. — Árjegyzéket kívántra azonnal és portómentesen küld jáz

Igazgatóság.

Gazdaságba

ajánlkozik 1903. január 1-től ispáni vagy gazdai minőségben, a mezei, szőlő és kert gazdaságban, valamint a gazdasági számvitel minden ágában gyakorlatilag képezett 37 éves, róm. kath. családos férfi. — Igényei szerények; jelenleg állami hivatalnál van alkalmazásban. Biztosítékkal rendelkezik. Szíves ajánlatok a kiadóhivatalba kéretnek.

Gyógy- és csemege szőlő

5 kgr. nagyszemű édes . 3 k. 50 f.
5 " csemege körte . 3 k. — f.
5 " Ananas Dinye . 3 k. — f.
bérmentve utánvét mellett.
100 kgr. görög dinye . 24 k. — f.
a helybeli állomáshoz szállítva.

Nagyobb vételnél külön ajánlatot teszek

Sárkány József,
Gyöngyösön.

Minden külföldinél jobbák és olcsóbbak

a „Debreczeni Vasöntőde és Géplakatoság“

arany éremmel kitüntetett ék-szerkezetű, erőátítételes

Borsajtói,

melyeknél nagyobb erőfejtés már csak viznyomással lehetséges.

Eladás egyedül a gyártelepen: **Debreczen, Hadházi-utczában.** (Erdeklődőknek fényképfelvétel küldetik.)

Legelő

985 hold, folyó víz mellett, nagyrészen árvízmentes, a szürthei Latoreza hídtól mintegy 3 kilométernyire részletenkint is bérbe kiadó hosszabb időre; ugyanott 200 vagy 300 hold örök áron eladó. — Tudakozódhatni alólírott tulajdonosnál Kis-Gejőczen, vasuti állomás Szürthe.

Egry Ferencz,
harangöntő.



STARK MÁTYÁS

Sátoralja-Ujhelyben.

A butorok be- és kirakásáért kezességet vállalok.

Vasuton való költöztetésnél a butorkocsi használata díjmentes.

UNGHVÁRY LÁSZLÓ

(300 HOLDAS SZŐLŐTELEPE, 'csemege és asztali szőlő, továbbá sajátermésű must és bor eladási helye) CZEGLÉDEN.

Szőlőt

Piros és fehér sasza fajokban minőség szerint 16 krtól 18 krig. Muskatály fajokban 20 krtól 22 krig. Kiváló asztali fajokban (ezuttal Oportó, Ezerjő, szilváni, Veltelini, Mézes fehér későbbben pedig Kadarka, Kövidinka, „Órás fehér“, Siankamenka stb. fajokból) 11 krtól 13 krig, különként esomagolva és a ezegeledi posta vagy vasutállomásig bérmentesen szállítva. Az 5 kilós ládáért 12, az 5 kilós fedeles kosárért 15, a 10—15 kilós fedeles és fedél nélküli kosárért pedig 25—30 krajczár külön lesz számítva. Többen összeállva a vasuton való szállítás sokkal olcsóbb, mert 100 különként távolság szerint, gyorsárúként, 1—2 forint. Tehát 1 kiló igen finom válogatott asztali szőlő ott helyben csak 12—14 krajczárba kerül, mert a kosarakat és s láda szétszedett deszkáját 1—2 krajczár darabonkénti kopás díj levonása mellett, bérmentesen küldéssel vissza fogadom.

Később mustot és ujbort is küldhetek 14—16 forinttól felfelé. Némi előleg beküldését kérem; a kiegészítő összeg utánvétetik.

Első os. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.

Homlokzat-festék-gyár

Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (saját házában)

Arany-érmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézőségek, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyancsak gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mérszben föloldhatók, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában különként 16 krtól fölfelé szállítanak és a mi a festék szintisztaságát illeti, azonos az olajfestékkel.

Mintakártya, ugyancsak utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetk.

200 korona jutalék utánzások kimutatásáért.

Alapítva

1866.



Alapítva

1866.

FLEISCHER ÉS TÁRSA

Gépgyára és vasöntődéje

Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,
Szesztartályokat,
Viztartályokat,
Gőzgépeket,
szeszgyár berendezéseket,
Malomberendezéseket,

Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész **BALZSAMA**

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



E balsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotban, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégibb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázot. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöt. 5. Szeliden mozditja elő a székelést s a vériztúlását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájröthadások s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűffést, a szájnak s a gyomornak büszét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, szagatást, közsényt, fül-fájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.

A hol balsamom nincs raktáron, onnan rendeljék meg közvetlenül nálam s címezék: **An die Schutzengel-Apotheke des**

A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Az utánzástól legjobban megóv a győrből megrendelés eredeti cartonos üvegekben, melyek Ausztria-Magyarország minden postaállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveggel **4 koronáért**. Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg **4 kor. 50 fillérért** küldetnek meg. Kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetk. — Szté-küldés előre fizetés, vagy az összeg utánvétele mellett történik.

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a leg-
avultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig
a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

Százlevelűrózsa-kenőcs

alkalmazásával, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi százlevelűrózsa-kenőcsöt alkalmaznak: a beteggyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncz nál s mindenféle régi bajnál, tátonzó láb-sebeknél, a sócsuszál, dagadt lábknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, ló-és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, sérét, tövis stb. kihú-zására; minden kelés, kinövés, pokolvar és uj képződéseknél, sőt még a ráknál; az uj-és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérkeleknél és fülfolyásoknál stb.
A szállítás kizárólag az összeg előre küldése vagy utánvételezése mellett eszközöltetik. Két tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját **3 kor. 50 fillér**. Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet angyalgyógy-szerének Pregrada” védjegye.

Sátorajja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulirott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilá-gosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

3 nap alatt meggyógyul

a **hugycsófolyás** — ha több éves is — szabadalmazott talál-mányom által, mely több évi orvosi gyakorlatban kipróbálva, a bécsi közkórházban s a párisi **Hopital Mydi**-ben vérbeteg-ségek osztályán általános használatban van.

Tehetlenség és éjjeli magömlés meggyógyítására is feltétlenül biztos.

Étrend, foglalkozás változtatása nélkül otthon titokban használható.

Használati utasítással 10 frt, után vétel, vagy az összeg előre küldése mellett.

Dr. Jóth Ödön Budapest, VIII., József-körut 53.

UJ!

UJ!

Megérkezett és ma, folyó hó 11-én és holnap vasárnap folyó hó 12-én tart előadásokat a városi színházban az EDISON-féle

KINEMATOGRAPH

villanyszínház részvénytársaság Berlinből.

A színház bemutat 120 eseményt, részint tanulmányos, érdekes és humorisztikus mozgó fényképekben.

A villanyos mozgó fényképekkel bemutatott előadások csakis legújabb és legszenzációsabb felvételek. A képek Magyaror-szágon csak most láthatók.

Szenzáció!

Martinique sziget pusztulása. — A boérok támadása az Oranje folyón. — Női párbaj. — Egy kínai Man-darin lefejezése. — Tűzkatasztrófa Londonban stb.

A merre a társulat megfordult, mindenütt a legnagyobb pártfogásban részesült.

Holnap, vasárnap délután 4 órakor félhelhelyárakkal, este 8 órakor rendes helyárakkal tart előadásokat.

Bővebbet a falragaszok.

Az igazgatóság.